

302 год от З. Э.

Чёрный замок

Два человека вышли из лифта Ночного Дозора. Старый бородатый бывший контрабандист по имени Давос обратился с просьбой к лорду командующему этого места, пытаясь убедить послать одичалых на помощь королю Станнису Баратеону. — Кто помог вам? Станнис. Теперь вы нужны ему!

Молодой черноволосый и кареглазый человек по имени Джон Сноу, являющийся лордом командующим Ночного Дозора, сильно сомневался в успешности переговоров с одичалыми. — У нас мало людей, мы ничего не изменим.

Давос напирал, пытаясь убедить. — Зато одичалые смогут.

Джон устало повернулся и громко сказал. — Одичалые не будут сражаться за Станниса. Я уже говорил...

Давос, практически скрипя зубами, проговаривает в ответ. — Вы спасли их проклятые жизни! Если они хотят жить в Семи королевствах, сохранившись за нашей Стеной, пусть сражаются за эти земли.

Джон поначалу призадумался, но после ответил снова. — Это не их бой...

Грохот открывающихся ворот заставил мужчин прекратить спор, заставляя их посмотреть на ворота Чёрного замка, которые, распахнувшись, пропустили одинокую всадницу в красных одеждах по имени Мелиссандра.

Лорд командующий быстрым шагом направился к жрице из Асшая. За ним последовал Луковый Рыцарь. Боясь худшего, он останавливает всадницу и задаёт волнующий его вопрос. — Станнис?

Мелиссандра лишь грустно усмехнулась и быстро отвернулась, спешиваясь с лошади.

Давос приостановил спустившуюся жрицу, пытаясь развеять страшную догадку своего сознания. — Ширен? Принцесса.

Мелиссандра, как побитая собака, посмотрела прямо в глаза старика. Этот взгляд сказал больше, чем пустые слова. Она тихо покинула общество двух стоящих перед ней людей, направившись к своей комнате. Джон устало вздохнул, коря себя за глупость. Он должен был согласиться стать Старком, но из-за собственной клятвы и гордости отказался. Теперь это уже не имело значения. Он похлопал Давоса по плечу и отправился в личные покои командующего Ночного Дозора.

Ночь наступила, и падал мелкий снег. Джон сидел в кресле, просматривая за столом письма. Одни слова были хуже других. Пергамент в его руках не проносил ничего хорошего. За окном наступила ночь, а он даже не заметил, всё вздыхая о смерти Станниса и невинной принцессы Ширен Баратеон. Джон не хотел думать, что могли сотворить Болтоны с маленькой девочкой.

Джон откинул одно письмо, взял другое, просмотрел и снова откинул. С грустным выражением лица он спокойно откинулся назад на спинку кресла. Его палец медленно опускался на стол, создавая звук капли воды, падающей вниз. Джон долгое время смотрел лишь в одну точку и

барабанил пальцем по столу, пока не остановился, чтобы помассировать уставшие глаза и лоб.

Джон вздохнул, как старый, уставший от жизни человек, пытаясь придумать, как поступить дальше. Его мысли прервались, когда неожиданно дверь с грохотом открылась, впуская Олли.

— Лорд командующий! Один из одичалых, которых вы привели. Он знает вашего дядю Бенджена. Говорит, он ещё жив.

Джон резко встал и решил уточнить. — Он точно говорил про Бенджена?

Лорд командующий посмотрел прямо в лицо Олли, крестьянского мальчишки из Дара, сбежавшего в Чёрный Замок после того, как его деревню разграбили одичалые. После битвы Джон назначил мальчика своим стюардом, пытаясь примирить враждующие фракции внутри Ночного Дозора. Даже несмотря на смерть Игритт от стрелы Олли.

— Про первого разведчика.

Как только Джон услышал эти слова, он подорвался с места и направился на выход.

Коротко стриженный рыжеволосый мальчик взволнованно ответил, следуя за командиром. — Он знает, где искать.

Джон вышел и спустился по деревянным ступеням прямо во двор, где его ждал сир Аллисер Торн. Первый разведчик Ночного дозора, ранее - мастер над оружием. Он отвечает за

подготовку новобранцев и имеет дурную привычку придумывать им обидные прозвища. Джон направился за братом Дозора, пытаясь надеть черные перчатки.

— Он видел вашего дядю в Суровом Доме в прошлое полнолуние. — ответил жёсткий и сухощавый, с тонкой улыбкой и жестким голосом первый разведчик Ночного Дозора.

Джон не обратил внимания на улыбку собеседника, наконец надев черные перчатки. — Может, врёт?

— Может. Сейчас выясним.

Сноу, надеясь на успех в поясах дяди Бена, взволнованно спросил. — Где он?

— Вон там. — ответил сир Аллисер Торн. Указывая глазами на стоящих в полукруге братьев Дозора.

Джон поспешно растолкал нескольких братьев в освещённом месте, остановившись перед табличкой с надписью "Предатель". Прочтя надпись, он медленно поворачивается обратно, встречаясь взглядом с Аллисером Торном, который быстро наносит удар кинжалом прямо в его живот. Выплюнув звуки боли, Джон посмотрел на рану, наконец, осознавая происходящие.

— За дозор!

Первый убийца вытащил кинжал. Из отверстия полилась кровь. Джон, прибывая в шоке,

получает ещё один удар кинжалом от первого строителя Отелла Ярвика.

— За дозор!

Следующий удар он получает от первого стюарда Боуэна Марша.

— За дозор!

Джон шатался, но устоял. Братья начали по очереди наносить удары кинжалом в живот, повторяя фразу "За дозор!". Лорд командующий получил пять ножевых ранений. Больше не в силах стоять, Джон падает на колени перед предателями. Шёл снег. Кровь стекала вниз. Дозорные расступились, пропуская маленького, озлобленного на одичалых подростка.

Джон с раскрытыми глазами смотрит прямо на лицо Олли и проговаривает лишь одно слово. — Олли...

Мальчик наносит шестой, заключительный удар прямо в сердце. — За дозор!

Лорд командующий падает на землю и умирает в одиночестве на снегу, в то время как его бывшие товарищи расходятся по сторонам. Свет факелов гаснет, оставляя труп с открытыми глазами наблюдать за ночным небом и падающим снегом.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/114319/4383481>